



Introduction

Congratulations on purchasing a Gemini XL-20 turntable. This state of the art turntable includes the latest features. Prior to use, we suggest that you carefully read all the instructions.

Precautions

1. Read all operating instructions before using this equipment.
2. To reduce the risk of electrical shock, do not open the unit. There are NO USER REPLACEABLE PARTS INSIDE. Please contact the Gemini Service Department or your authorized dealer to speak to a qualified service technician.
3. Tone Arm bearings are factory set and sealed. Any attempt at adjustment will void the warranty.
4. Be sure that all AC power is OFF while making connections.
5. Cables should be low capacitance, shielded and of proper length. Make sure that all plugs and jacks are tight and properly connected.
6. Always begin with the audio level faders/volume controls set at minimum and the speaker volume control(s) set to OFF. Wait 8 to 10 seconds prior to turning up the speaker volume to prevent the transient "POP" that could result in speaker/crossover damage.
7. DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.
8. DO NOT USE ANY SPRAY CLEANER OR LUBRICANT ON ANY CONTROLS OR SWITCHES.

Parts Checklist

- Turntable unit.....1
- Dust cover hinge.....2
- 45 RPM adaptor.....1
- Rubber mat.....1
- Dust cover.....1

Assembly and Set-Up

NOTE: SEE PAGE 1 FOR PART NUMBERS AND LOCATIONS.

ATTACHING THE TURNTABLE BELT:

The **TURNTABLE BELT (2A)** comes attached to the **PLATTER (1)** and the **MOTOR SPINDLE (2B)** but can some times detach in shipping. Rotate the **PLATTER (1)** and look through the platter holes to check if belt detached. If the belt is not wrapped tightly around the platter and the **MOTOR SPINDLE (2B)**, you need to reattach it.

1. First, place a screwdriver in the center of **LOCKING WASHER (2C)** around the **CENTER SPINDLE (2)** and gently pry the washer off.
2. Remove the platter and wrap the belt around the inner circle under the platter. **DO NOT STRETCH OUT THE BELT.**
3. Replace the platter and rotate the **PLATTER (1)** until the **MOTOR SPINDLE (2B)** is visible, then fit your fingers in hole on the top of the **PLATTER (1)**, feel for and grab the rubber belt and attach to the motor spindle.
4. Replace the locking washer. Put the **RUBBER MAT (3)** on the **PLATTER (1)**.

UNIT PLACEMENT:

1. Place the unit on a flat, level and vibration free surface.
2. Try to place the unit as far away from the speakers as possible.

3. Keep the unit away from direct exposure to the sun, heat, moisture or dirt.
4. Keep the unit well ventilated.

CHANGING THE STYLUS ASSEMBLY:

1. The needle is housed in a **STYLUS (4)** assembly that can be easily removed and replaced. To remove the **STYLUS (4)**, gently pull the stylus from the tone arm.
2. To replace the **STYLUS (4)**, gently push it onto the tone arm.

INSTALLING THE DUSTCOVER:

1. Hold the dustcover in position, directly above the turntable, and slide the hinge bases into the holders mounted on the rear panel.
2. Always raise the dustcover before removal.
3. Avoid opening and closing the dustcover during play. Undesirable vibration and stylus skipping can result.

CONNECTIONS:

1. Plug the AC power plug into an appropriate outlet.
2. See Table A for proper connection of the output RCA plugs. Make sure that all the plugs are firmly plugged into the appropriate jacks.

TABLE A

OUTPUT CONNECTORS	MIXER OR RECEIVER
L (WHITE)	PHONO L CHANNEL
R (RED)	PHONO R CHANNEL

Operating Instructions

BASIC OPERATION:

1. Place a record on the **RUBBER MAT (3)** which sits on the **PLATTER (1)**.
2. Select the desired speed with the **SPEED SELECTOR (5)** button - **■** = 45 RPM; **■** = 33 RPM.
3. Remove the stylus protector.
4. Release the **ARM CLAMP (6)** found on the **ARM REST (7)**.
5. Push the **START/STOP (8)** button **■**. The turntable **PLATTER (1)** will start to spin.
6. Push the **LIFT (9)** button in **■** to raise the **TONE ARM (10)** to the "UP" position.
7. Position the tone arm over the desired position on the record and release the **LIFT** button **■**. The **TONE ARM (10)** will slowly lower onto the record at which time play will begin.
8. When play is over, raise the **TONE ARM (10)**, move it to the **ARM REST (7)**, and secure it with the **ARM CLAMP (6)**.
9. Stop the **PLATTER (1)** by releasing the **START/STOP (8)** button **■**.

INTERRUPTING PLAY:

1. Pushing the **LIFT (9)** button to the "UP" position **■** will cause the **TONE ARM (10)** to lift stopping play.
2. Releasing the **LIFT (9)** button **■** will cause the **TONE ARM (10)** to slowly lower onto the record at the point where play was interrupted.
3. Stop the **PLATTER (1)** by releasing the **START/STOP (8)** button **■**, and the **TONE ARM (10)** will remain at the last play position on the record.

PLAYING 45 RPM RECORDS:

1. When playing a 45 RPM record with a large center hole, first place the **45 ADAPTOR (11)** on the center spindle.
2. Be sure that the **SPEED SELECTOR (5)** button is set to the 45 position **_____**.

Specifications

Turntable Section:

Type.....Belt Drive Manual Turntable
Drive Method.....Belt Drive
Motor.....DC Motor
Speed.....33 1/3 or 45 RPM
Platter.....11.82"/300mm Dia.
Wow and Flutter.....Less than 0.20% WRMS*

* This rating refers to the turntable assembly and platter only and excludes effects of records, the stylus assembly or tonearm.

GENERAL:

Power Supply.....115V 60 Hz or 230V 50 Hz
Power Consumption.....5 Watts
Dimensions.....16.5" x 3.4" x 14.4" (420 x 85 x 365 mm)
Weight.....5 lbs. (2.3 kg)

Specifications are subject to change without notice. The weight and dimensions shown are approximate.

Einleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Gemini XL-20 Plattenspielers. Dieses hochentwickelte erstklassige Gerät enthält die neuesten Leistungsmerkmale. Vor Anwendung dieses Plattenspielers bitte alle Anweisungen sorgfältig durchlesen.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Vor Anwendung dieses Geräts bitten alle Anweisungen sorgfältig durchlesen.
2. Das Gerät nicht öffnen, um das Risiko elektrischen Schocks zu mindern. Es enthält KEINE VOM ANWENDER ERSETZBAREN TEILE. Die Wartung darf nur von autorisierten Servicetechnikern durchgeführt werden.
3. Die Tonarmlager sind werkseingestellt und abgedichtet. Jegliche Änderungsversuche machen die Garantie ungültig.
4. Darauf achten, da beim Anschluß die Wechselstromleistung abgeschaltet ist.
5. Nur kapazitätsarme, abgeschirmte Kabel vorschriftsmäßiger Länge benutzen. Darauf achten, daß alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind.
6. Zu Beginn müssen die Tonpegelüberblend- und Lautstärkenregler auf Minimalpegel eingestellt sein. Vor dem Lautstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Plop-Effekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.
7. Dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
8. An den Reglern oder Schaltern kein Spray-Reinigungsmittel oder Schmiermittel benutzen.

Teile-Checkliste

Plattenspieler.....1

45-U/min-Adapter.....1

Gummiteller.....1

Abdeckhaube.....1

Abdeckhaubenscharniere.....2

Zusammenbau und Aufstellung

HINWEIS: SIEHE SEITE 1 FÜR TEILENUMMERN UND POSITIONEN.

WIE MAN DEN PLATTENTELLERRIEMEN ANBRINGT:

Der RIEMEN - TURNTABLE BELT (2A) wird am unteren Ende des PLATTENTELLER - PLATTER (1) und der MOTORWELLE - MOTOR SPINDLE (2B) befestigt geliefert, kann sich manchmal aber beim Versand lösen. Den PLATTENTELLER drehen und durch die Löcher im Plattentellerchassis blicken, um nachzuprüfen, ob der Riemen angebracht ist. Wenn der Riemen nicht fest um das Plattentellerchassis und die MOTORWELLE - MOTOR SPINDLE (2B) angelegt ist, muß er neu angelegt werden.

1. Zuerst einen Schraubenzieher in die Mitte der SICHERUNGSSCHEIBE - LOCKING WASHER (2C) um die MITTIGE SPINDEL - CENTER SPINDLE (2) setzen, und dann behutsam die Scheibe ablösen.
2. Das Plattentellerchassis abnehmen, und den Riemen um den inneren Ring unter das Plattentellerchassis legen. DEN RIEMEN NICHT DEHNEN.

3. Den PLATTENTELLER - PLATTER (1) aufsetzen und drehen, bis die Motorwelle sichtbar ist, dann die Finger in das Loch am oberen Plattentellerrand einführen und nach dem Gummieren tasten, diesen ergreifen und dann auf der Motorwelle anbringen.
4. Sie Sicherungsscheibe wieder einsetzen. Den GUMMITELLER - RUBBER MAT (3) auf den PLATTENTELLER - PLATTER (1) legen.

AUFSTELLUNG DER GERÄTS:

1. Das Gerät auf einer flachen, vibrationsfreien Fläche aufstellen.
2. Das Gerät so weit wie möglich von den Lautsprechern entfernt aufstellen.
3. Das Gerät von direktem Sonnenlicht, Wärme, Feuchtigkeit oder Schmutz fernhalten.
4. Das Gerät in gut belüfteter Umgebung aufstellen.

ERSETZEN DER TONABNEHMERNADEL:

1. Die Nadel befindet sich in dem TONKOPF - STYLUS (4), sie kann leicht entfernt und ersetzt werden. Um die TONKOPF zu entfernen, muß sie behutsam aus dem Tonarm herausgenommen werden.
2. Um die TONKOPF - STYLUS (4) wieder einzusetzen, muß sie behutsam auf dem Tonarm geschoben werden.

EINBAU DER ABDECKHAUBE:

1. Halten Sie die Abdeckhaube direkt über dem Plattenteller in Position und schieben sie die Scharniersockel in die Halterungen, die in der Rückwand montiert sind.
2. Vor dem Entfernen immer die Abdeckhaube anheben.
3. Es sollte vermieden werden, die Abdeckhaube während des Spielens zu öffnen und zu schließen. Dies könnte zu unerwünschten Vibrationen und Nadelspringen führen.

ANSCHLÜSSE:

1. Den Netzstecker an einer entsprechenden Netzdose anschließen.
2. Siehe Tabelle A für vorschriftsmäßige Anschlüsse der Ausgangs-RCA-Stecker. Achten Sie darauf, daß alle Stecker an den richtigen Buchsen fest angeschlossen sind.

TABELLE A

Ausgangsstecker	Mischpult oder Verstärker
L (Weiss)	PHONO LINKER KANAL
R (Rot)	PHONO RECHTER KANAL

Bedienungsanweisungen

GRUNDBETRIEB:

1. Die Platte auf den GUMMITELLER - RUBBER MAT (3) legen, die auf dem PLATTENTELLER - PLATTER (1) liegt.
2. Die gewünschte Drehzahl, entweder - 45 oder - 33 U/ min, mit der DREHZAHLOWAHLTASTE - SPEED SELECTOR (5) auswählen.
3. Den Nadelschutz abnehmen.
4. Die TONARM-KLEMMSCHELLE - ARM CLAMP (6) an der TONARMAUFLAGE - ARM REST (7) lösen.
5. Die START/STOP TASTE - START/STOP (8) drücken. Der PLATTENTELLER - PLATTER (1) fängt an, sich zu drehen.
6. Die HEBE-TASTE - LIFT (9) eindrücken, um den TONARM - TONE ARM (10) in die "UP"-Position zu heben.

7. Den Tonarm über die gewünschte Rille auf der Platte schieben, und die **HEBE-TASTE - LIFT (9)** drücken. Der **TONARM - TONE ARM (10)** wird sich langsam auf die Platte senken, woraufhin die Platte zu spielen beginnt.
8. Bei Beendigung des Spielens heben Sie den **TONARM - TONE ARM (10)**, schieben ihn zur **TONARMAUFLAGE - ARM REST (7)** und befestigen ihn mit der **TONARM-KLEMMSCHELLE - ARM CLAMP (6)**.
9. Stoppen Sie den **PLATTENTELLER - PLATTER (1)**, indem Sie die **START-STOP-TASTE - START/STOP (8)** nochmals drücken.

SPIELUNTERBRECHUNG:

1. Drücken Sie die **HEBE-TASTE - LIFT (9)** in die "UP"-Position, wodurch der **TONARM - TONE ARM (10)** angehoben und das Spielen unterbrochen wird.
2. Nochmaliges Drücken der **HEBE-TASTE - LIFT (9)** wird den **TONARM - TONE ARM (10)** langsam an der Stelle auf die Platte setzen, an der das Spielen unterbrochen wurde.
3. Den **PLATTENTELLER - PLATTER (1)** stoppen, indem man die **START/STOP TASTE - START/STOP (8)** drückt, und der **TONARM - TONE ARM (10)** bleibt in der letzten Spielposition auf der Platte stehen.

DAS SPIELEN VON 45-U/MIN-PLATTEN:

1. Wenn Sie eine 45-U/min-Platte spielen, die ein großes Mittelloch hat, setzen Sie zunächst den **ADAPTER (11)** auf die Spindel.
2. Darauf achten, daß die **DREHZAHLWÄHLTASTE - SPEED SELECTOR (5)** auf 45 U/min geschaltet ist .

Technische Daten

PLATTENSPIELER:

Typ.....Manueller Plattenspieler mit Riemenantrieb
 Antriebsmethode.....Riemenantrieb
 Motor.....DC Gleichstrommotor
 Drehzahl.....33 1/3 oder 45 U/min
 Tonhöschwankungen.....0,20% WRMS*
 *Dieser Nennwert bezieht sich auf die Plattenspielermontage und auf den Plattenteller, ausschließlich auf die Einwirkungen der Platten, Nadelmontage oder des Tonarms.

ALLGEMEINES:

Stromversorgung.....115V 60Hz oder 230V 50Hz
 Stromverbrauch.....5 W
 Abmessungen.....420 x 85 x 365 mm
 Gewicht.....2,3 kg

Spezifikationen können ohne vorherige Anmeldung geändert werden.
 Gewichtsangaben und Abmessungen sind annähernd.

Introducción

Felicitaciones por su compra de un tocadiscos Gemini XL-20. Este tocadiscos de la más avanzada tecnología está dotado de características ultramodernas. Antes de usarlo, le recomendamos leer cuidadosamente todas las instrucciones.

Precauciones

1. Deberán leerse todas las instrucciones de operación antes de usar el equipo.
2. Para reducir el riesgo de shock eléctrico, no abra la unidad. NO CONTIENE PIEZAS REEMPLAZABLES POR EL USUARIO. Sírvase comunicarse con el Departamento de Servicio Gemini o su distribuidor autorizado y hablar con un técnico de servicio calificado.
3. Los cojinetes del brazo de fonocaptor están ajustados y sellados en fábrica. Cualquier intento de ajuste dejará sin efecto la garantía.
4. Cerciórese de que toda la corriente AC esté APAGADA para efectuar las conexiones.
5. Los cables deberán ser de baja capacidad, reguardados, y de apropiado longitud. Cerciórese de que todos los enchufes y jacks estén apretados y debidamente conectados.
6. Comience siempre con los atenuadores de nivel de audio/control de volumen fijados en el nivel mínimo y el control de volumen de los altavoces fijados en APAGADO. Espere 8 a 10 segundos antes de aumentar el volumen de los altavoces para evitar el "chasquido" transitorio que podría ocasionar daños a los altavoces/de cruce.
7. No deje esta unidad expuesta a lluvia o humedad.
8. No use ningún limpiador de rocío o lubricante en cualquiera de los controles o interruptores.

Lista de comprobación de piezas

Unidad de tocadisco.....	1
Estera de goma.....	1
Tapa contra polvo.....	1
Bisagra de tapa contra polvo.....	2
Adaptador de 45 RPM.....	1

Montaje y configuración

NOTA: VÉASE PÁGINA 1 PARA NÚMEROS DE PIEZA Y UBICACIONES.

ASEGURAR LA CORREA DEL TOCADISCO:

La **CORREA DEL TOCADISCO - TURNTABLE BELT (2A)** está asegurada al **PLATO - PLATTER (1)** y al **EJE DEL MOTOR - MOTOR SPINDLE (2B)** pero a veces se separa durante el envío. Haga girar el **PLATO - PLATTER (1)** y mire por los orificios en el plato para verificar si la correa se ha separado. Si la correa no está bien envuelta alrededor del plato y del **EJE DEL MOTOR - MOTOR SPINDLE (2B)**, hace falta asegurarla de nuevo.

1. Primero, coloque un destornillador en el centro de la **ARANDELA DE SEGURIDAD - LOCKING WASHER (2C)** alrededor del **EJE CENTRAL - CENTER SPINDLE (2)** y quite la arandela cuidadosamente.
2. Quite el plato y envuelva la correa alrededor del círculo interior debajo del plato. NO HAGA EXTENDER LA CORREA.
3. Reponga el plato y haga girar el **PLATO - PLATTER (1)** hasta que se vea el eje del motor; entonces, ponga los dedos en el orificio en la parte superior del **PLATO - PLATTER (1)**, busque y agarre la correa de caucho y asegúrela al eje del motor.
4. Reponga la arandela de seguridad. Ponga la **ESTERA DE GOMA - RUBBER MAT (3)** sobre el **PLATO - PLATTER (1)**.

COLOCACIÓN DE LA UNIDAD:

1. Ponga la unidad sobre una superficie plana y nivelada libre de vibraciones.
2. Trate de colocar la unidad lo más alejado posible de los altavoces.
3. Mantenga la unidad alejada de la exposición directa del Sol, calor, humedad o suciedad.
4. Mantenga la unidad bien ventilada.

CAMBIAR EL CONJUNTO DE LA AGUJA:

1. La aguja se encuentra dentro del **CONJUNTO DE LA AGUJA - STYLUS (4)** lo cual se puede sacar y reemplazar sin problema. Para sacar el **CONJUNTO DE LA AGUJA - STYLUS (4)**, tire cuidadosamente de la aguja del brazo de fonocaptor.
2. Para reponer el **CONJUNTO DE LA AGUJA - STYLUS (4)**, cuidadosamente empújelo en el brazo.

INSTALACIÓN DE LA TAPA CONTRA POLVOS:

1. Sostenga la tapa contra polvos en posición directamente arriba del tocadisco y deslice las bases de las bisagras en los portabisagras montados en el panel posterior.
2. Siempre levante la tapa contra polvos antes de quitarla.
3. Evite abrir y cerrar la tapa contra polvos cuando el tocadisco está en funcionamiento, ya que podría ocurrir vibración indeseable y saltos de la aguja.

CONEXIONES:

1. Conecte el enchufe AC en un tomacorriente apropiado.
2. Véase el Cuadro A para las conexiones apropiadas de los enchufes de salida RCA. Cerciórese de que todos los enchufes estén firmemente conectados en los jack apropiados.

CUADRO A

CONECTORES DE SALIDA	MEZCLADOR O RECEPTOR
I (BLANCO)	I CANAL DEL FONÓGRAFO
D (ROJO)	D CANAL DEL FONÓGRAFO

Instrucciones de operación

OPERACIÓN BÁSICA:

1. Ponga un disco sobre la **ESTERA DE GOMA - RUBBER MAT (3)** que descansa sobre el **PLATO - PLATTER (1)**.
2. Seleccione la velocidad deseada con el **BOTON SELECTOR DE VELOCIDAD - SPEED SELECTOR (5)**: **■** = 45 ; **■** = 33
3. Quite el protector de aguja.
4. Suelte el **SUJETABRAZO - ARM CLAMP (6)** que se encuentra en el **DESCANSILLO - ARM REST (7)**.
5. Oprima el **BOTON DE ARRANQUE/PARADA - START/STOP (8)** **■**. El **PLATO - PLATTER (1)** del tocadisco empezará a girar.
6. Oprima el botón **ARRIBA - LIFT (9)** **■** para alzar el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (10)** a la posición "ARRIBA" (up).
7. Posicione el brazo de fonocaptor por encima de la posición deseada en el disco y libere el botón **ARRIBA - LIFT (9)** **■**. El **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (10)** se bajará lentamente sobre el disco en cuyo momento empezará a reproducir.
8. Una vez la reproducción terminada, levante el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (10)**, muévalo hacia el **DESCANSILLO - ARM REST (7)** y fíjelo con el **SUJETABRAZO - ARM CLAMP (6)**.

9. Pare el **PLATO - PLATTER (1)** liberando el **BOTON DE ARRANQUE/PARADA - START/STOP (8)**.

INTERRUPCIÓN DE LA REPRODUCCIÓN:

1. Oprimiendo el botón **ARRIBA - LIFT (9)** hacia la posición "ARRIBA" hará que el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (10)** se levante y se detenga la reproducción.
2. Liberando el botón de **ARRIBA - LIFT (9)** hará que el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (10)** se baje lentamente sobre el disco en el lugar donde se interrumpió la reproducción.
3. Pare el **PLATO (1)** liberando el **BOTÓN DE ARRANQUE/PARADA - START/STOP (8)** y el **BRAZO DE FONOCAPTOR - TONE ARM (10)** se quedará en la última posición de reproducción en el disco.

REPRODUCCIÓN DE DISCOS DE 45 RPM:

1. Para reproducir un disco de 45 RPM con un agujero central más grande, ponga primero el **ADAPTADOR DE 45 - 45 ADAPTOR (11)** en el eje central.
2. Cerciórese de que se haya puesto el **BOTÓN SELECTOR DE VELOCIDAD - SPEED SELECTOR (5)** en la posición de 45.

Especificaciones

SECCIÓN DE TOCADISCO:

Tipo.....Tocadisco manual de transmisión por correa
Método de transmisión.....Transmisión por correa
Motor.....Motor DC
Velocidad.....33 1/3 ó 45 RPM
Gimoteo y tremolación.....0,20% WRMS*

* Este valor se refiere al conjunto de tocadisco y plato solamente, y excluye los efectos de los discos, el conjunto de la aguja o el brazo de fonocaptor.

GENERALIDADES:

Fuente de alimentación.....115V 60Hz ó 230V 50Hz
Consumo de energía.....15 vatios
Dimensiones.....420 x 85 x 365 mm
Peso.....2,3 kg

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso. El peso y las dimensiones indicados son aproximaciones.

Introduction

Nos félicitations à l'occasion de votre achat cette platine vinyle Gemini XL-20. Cette platine vinyle très moderne inclut les caractéristiques techniques les plus récentes. Avant de l'employer, lisez attentivement toutes les instructions.

Précautions

1. Il est important de lire toutes les instructions de fonctionnement avant de vous servir de cet appareil.
2. Afin de réduire le risque de chocs électriques, prière de ne pas ouvrir l'appareil. Ce dernier ne contient pas DE PIÈCES À REMPLACER PAR L'UTILISATEUR À L'INTÉRIEUR. Prière de contacter le Service technique de Gemini ou votre revendeur habituel afin de parler à un technicien homologué.
3. Les roulements du bras de lecture ont été ajustés et scellés à l'usine. Toute tentative d'ajustement ou de réglage annulera la garantie.
4. Avant de faire les branchements, vérifiez que l'appareil n'est pas sous tension.
5. Le câblage doit avoir une faible capacité; il doit être blindé et avoir la bonne longueur. Tous les jacks et fiches doivent être bien serrés et convenablement branchés.
6. Commencez toujours en ayant les commandes de réglage du niveau acoustique/volume réglées au minimum et la (les) commande(s) du volume des haut-parleurs sur OFF (arrêt). Attendez 8 à 10 secondes avant d'augmenter le volume des haut-parleurs afin d'éviter le "bruit" transitoire qui pourrait endommager les haut-parleurs.
7. Protégez cet appareil contre la pluie et l'humidité.
8. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou lubrifiant pulvérisé sur les commandes ou interrupteurs.

Liste des pièces

Platine-vinyle.....	1
Tapis en caoutchouc.....	1
Couvercle anti-poussière.....	1
Articulation du couvercle anti-poussière.....	2
Adaptateur 45 RPM.....	1

Montage et configuration

NOTA: VOIR PAGE 1 POUR LES NUMEROS DES PIECES ET LES EMBLEMES.

ATTACHER LA COURROIE DE LA PLATINE VINYLE:

La **COURROIE DE LA PLATINE VINYLE - TURNTABLE BELT (2A)** est généralement attachée au **PLATEAU - PLATTER (1)** et à **L'ARBRE MOTEUR - MOTOR SPINDLE (2B)** mais parfois elle peut se détacher durant le transport. Faites tourner le **PLATEAU - PLATTER (1)** et regardez à travers les trous dans le plateau pour voir si la courroie est détachée. Si la courroie n'est pas bien en place autour du plateau et de **L'ARBRE DU MOTEUR - MOTOR SPINDLE (2B)**, vous devez l'attacher de nouveau.

1. Placez d'abord un tournevis au centre de la **RONDELLE DE VERROUILLAGE - LOCKING WASHER (2C)** située autour de **L'ARBRE CENTRAL - CENTER SPINDLE (2)** et enlevez la rondelle tout doucement.

2. Enlevez le plateau et enveloppez la courroie autour du cercle intérieur du plateau. **N'ETIREZ PAS LA COURROIE.**
3. Remettez le plateau en place et faites tourner le **PLATEAU - PLATTER (1)** jusqu'à ce que **L'ARBRE MOTEUR - MOTOR SPINDLE (2B)** soit visible; puis, à travers les trous du plateau, attrapez la courroie et placez la autour de l'axe moteur.
4. Remettez la rondelle de verrouillage en place. Placez le **TAPIS DE CAOUTCHOUC - RUBBER MAT (3)** sur le **PLATEAU - PLATTER (1)**.

EMPLACEMENT DE LA PLATINE VINYLE:

1. Placez l'appareil sur une surface plate et équilibrée sans vibrations.
2. Essayez de placer l'appareil aussi loin que possible des haut-parleurs.
3. Protégez l'appareil contre les rayons directs du soleil, la chaleur, l'humidité et les saletés.
4. Assurez une bonne ventilation pour l'appareil.

CHANGER L'ENSEMBLE DE L'AIGUILLE:

1. L'aiguille est logée dans une **CELLULE DE LECTURE - STYLUS (4)** facilement démontable et remplaçable. Pour enlever la **CELLULE DE LECTURE - STYLUS (4)**, retirez l'ensemble délicatement du bras de lecture.
2. Pour remettre la **CELLULE DE LECTURE - STYLUS (4)** en place, poussez-la doucement sur le bras de lecture.

INSTALLATION DU COUVERCLE ANTI-POUSSIÈRE:

1. Tenez le couvercle anti-poussière en position, directement au-dessus de la platine vinyle, et glissez les bases des articulations dans les porte-articulations se trouvant sur le panneau arrière.
2. Soulevez toujours le couvercle anti-poussière avant de l'enlever.
3. N'ouvrez et ne fermez pas le couvercle durant le fonctionnement de la platine vinyle. Ceci pourrait produire des vibrations indésirées et le dérapage de l'aiguille.

CONNEXIONS:

1. Branchez la fiche de courant à une prise adéquate.
2. Voir la Table A pour les connexions correctes des fiches RCA de sortie. Assurez-vous que toutes les fiches sont solidement raccordées aux fiches RCA correspondantes.

TABLEAU A

CONNECTEURS DE SORTIE	MELANGEUR OU RECEPTEUR
L (BLANC)	L CANAL PHONO
R (ROUGE)	R CANAL PHONO

Mode d'emploi

FONCTIONNEMENT DE BASE:

1. Placez un disque sur le **TAPIS EN CAOUTCHOUC - RUBBER MAT (3)** se trouvant sur le **PLATEAU - PLATTER (1)**.
2. Choisissez la vitesse désirée à l'aide du **SELECTEUR DE VITESSE - SPEED SELECTOR (5)**: **■** = 45 tpm; **■** = 33 tpm
3. Enlevez la protection de l'aiguille.
4. Libérez le **SERRE-BRAS - ARM CLAMP (6)** qui se trouve sur le **PORTE-BRAS - ARM REST (7)**.
5. Appuyez sur le **BOUTON DEMARRAGE/ARRET - START/STOP (8)**. Le **PLATEAU - PLATTER (1)** de la platine vinyle commencera à tourner.

6. Pressez le bouton **LIFT (9)** pour soulever le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (10)** vers la position "UP" (en haut).
7. Positionnez le bras de lecture au-dessus de la position désirée et relâchez le bouton **LIFT (9)**. Le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (10)** descendra lentement et se déposera sur le disque; à ce moment, vous entendrez l'enregistrement.
8. Une fois l'enregistrement terminé, soulevez le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (10)**, guidez-le vers le **PORTE-BRAS - ARM REST (7)** et immobilisez-le à l'aide du **SERRE-BRAS - ARM CLAMP (6)**.
9. Arrêtez le **PLATEAU - PLATTER (1)** en relâchant le **BOUTON DE DEMARRAGE/ARRÊT - START/STOP (8)**.

INTERRUPTION DE L'ENREGISTREMENT:

1. Lorsque vous poussez le bouton **LIFT (9)** (soulever) vers la position "UP" (haut), le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (10)** montera et la musique s'arrêtera.
2. Lorsque vous relâchez le bouton **LIFT (9)**, le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (10)** descendra lentement sur le disque au point où la musique avait été interrompue.
3. Arrêtez le **PLATEAU - PLATTER (1)** en relâchant le **BOUTON DE DEMARRAGE/ARRÊT - START/STOP (8)** et le **BRAS DE LECTURE - TONE ARM (10)** restera à la dernière position de l'enregistrement sur le disque.

DISQUES DE 45 T/MN:

1. Lorsque vous jouez un disque de 45 t/mn avec un grand trou au centre, placez d'abord l'**ADAPTATEUR 45 - 45 ADAPTOR (11)** sur l'axe central.
2. Assurez-vous que le **BOUTON DU SÉLECTEUR - SPEED SELECTOR (5)** se trouve sur la position 45.

Specifications

PARTIE DU TABLE-TOURNANTE:

Type.....Platine vinyle manuelle à entraînement par courroie
 Mode d'entraînement.....Entraînement par courroie
 Moteur.....Moteur DC
 Vitesse.....33 1/3 ou 45 t/mn
 Pleurage et scintillement.....0,20% WRMS*

*Cette valeur ne correspond qu'à la platine vinyle et qu'au plateau, à l'exception des effets produits par les disques, l'ensemble de lecture ou le bras de lecture.

GENERALITES:

Alimentation électrique.....115 V 60 Hz ou 230 V 50 Hz
 Consommation.....15W
 Dimensions.....420 x 85 x 365 mm
 Poids.....2,3 kg

Les spécifications peuvent changer sans préavis. Le poids et les dimensions indiqués sont approximatifs.

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo giradischi Gemini XL-20. Questo giradischi d'avanguardia ha incorporato i componenti più recenti. Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni per poter utilizzare il giradischi in modo corretto.

Precauzioni

1. Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il giradischi.
2. Per evitare scosse elettriche non aprire l'unità. **INTERNAMENTE NON CI SONO COMPONENTI SOSTITUIBILI DALL'UTENTE.** Per le riparazioni rivolgersi al Reparto assistenza della Gemini o al rivenditore autorizzato e consultare un tecnico qualificato.
3. I cuscinetti del braccio sono montati e sigillati dalla fabbrica. Qualsiasi tentativo di regolazione invaliderà la garanzia.
4. Non inserire la spina prima, di effettuare i collegamenti.
5. I cavi dovrebbero essere a bassa capacità, schermati e di lunghezza adeguata. Accertarsi che tutte le spine e i jack siano ben fissati e correttamente collegati.
6. Iniziare sempre con i controlli del livello del volume/fader impostati al minimo e il controllo/i del volume dell'altoparlante su OFF. Attendere 8/10 secondi prima di alzare il volume dell'altoparlante per evitare "POP" transitori che potrebbero causare un danno al crossover/altoparlante.
7. Evitare di esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.
8. Non usare detergenti spray o lubrificanti su qualsiasi comando e interruttore.

Lista dei componenti

Unità giradischi.....	1
Tappetino di gomma.....	1
Cappa.....	1
Perni parapolvere.....	2
Adattatore 45 giri.....	1

Montaggio e regolazione

NOTA: VEDERE PAGINA 1 PER I NUMERI DEI COMPONENTI E LA DISPOSIZIONE.

CONNESSIONE DELLA CINGHIA DEL GIRADISCHI:

La **CINGHIA DEL GIRADISCHI - TURNTABLE BELT (2A)** viene fornita attaccata al **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (1)** e all'**ALBERO DEL MOTORE - MOTOR SPINDLE (2B)** ma a volte potrebbe essersi staccata durante la spedizione. Far ruotare il **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (1)** e controllare attraverso i fori che la cinghia non si sia staccata. Se non è avvolta strettamente attorno al piatto e all'**ALBERO DEL MOTORE - MOTOR SPINDLE (2B)**, è necessario riattaccarla.

1. Prima di tutto staccare delicatamente la **RONDELLA DI SICUREZZA - LOCKING WASHER (2C)** con la punta di un cacciavite inserita al centro della rondella stessa e attorno all'**ASSE CENTRALE - CENTER SPINDLE (2)**.
2. Togliere il piatto portadischi e avvolgere la cintura attorno al cerchio interno sotto il piatto stesso. **NON TENDERE LA CINGHIA.**
3. Rimontare e far ruotare il **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (1)** finché l'albero del motore è visibile, poi inserire le dita nel foro sopra il **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (1)**, afferrare la cinghia di gomma e attaccarla all'albero del motore.

4. Rimontare la rondella di sicurezza. Collocare il **TAPPETINO DI GOMMA - RUBBER MAT (3)** sul **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (1)**.

INSTALLAZIONE DEL GIRADISCHI:

1. Installare l'unità su di una superficie piana e stabile esente da vibrazioni.
2. Cercare di installare l'unità il più distante possibile dagli altoparlanti.
3. Tenere l'unità distante dalla luce solare diretta, da fonti di calore, dall'umidità o dalla sporcizia.
4. Consentire una buona circolazione d'aria.

SOSTITUZIONE DELL'INSIEME DELLA PUNTINA:

1. La **PUNTINA - STYLUS (4)** è alloggiata in un insieme facilmente estraibile e rimontabile. Per estrarre la **PUNTINA - STYLUS (4)**, staccarla delicatamente dal braccio.
2. Per rimontare la **PUNTINA - STYLUS (4)**, spingerla delicatamente nel braccio.

INSTALLAZIONE DELLA CAPP A:

1. Tenere in posizione la cappa, direttamente sopra il giradischi e far scivolare i perni nei sostegni installati sul retro del pannello.
2. Sollevare sempre la cappa prima di rimuoverlo.
3. Evitare di aprire e chiudere la cappa quando il giradischi è in funzione. Questo può determinare vibrazioni e salti della puntina.

COLLEGAMENTI:

1. Collegare la spina di alimentazione ad una presa appropriata.
2. Consultare la Tavola A per i corretti collegamenti alle spine di uscita RCA. Assicurarsi che tutte le spine siano ben inserite nei jack appropriati.

TAVOLA A

CONNETTOR USCITA	MIXER O RICEVITORI
L (BIANCO)	PHONO CANALE L
R (ROSSO)	PHONO CANALE R

Istruzioni per il funzionamento

OPERAZIONI PRINCIPALI:

1. Mettere un disco sul **TAPPETINO DI GOMMA - RUBBER MAT (3)** che poggia sul **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (1)**.
2. Selezionare la velocità desiderata abbassando il **PULSANTE SELETTORE DI VELOCITÀ - SPEED SELECTOR (5)**: = 45 giri/min; = 33 giri/min.
3. Rimuovere la protezione della cartuccia.
4. Rilasciare il **FERMA-BRACCIO - ARM CLAMP (6)** che si trova sul **PORTABRACCIO - ARM REST (7)**.
5. Spingere il **PULSANTE START/STOP (8)** . Il **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (1)** inizierà a girare.
6. Spingere il **PULSANTE ALZABRACCIO - LIFT (9)** per alzare il **BRACCIO - TONE ARM (10)** alla posizione "UP".
7. Posizionare il braccio sopra la pista desiderata e rilasciare il **PULSANTE ALZABRACCIO - LIFT (9)** . Il **BRACCIO - TONE ARM (10)** si abbasserà lentamente sul disco e inizierà la riproduzione.
8. Alla fine della riproduzione, sollevare il **BRACCIO - TONE ARM (10)**, rimetterlo sul **PORTABRACCIO - ARM REST (7)** e fissarlo con il **FERMA-BRACCIO - ARM CLAMP (6)**.

9. Fermare il **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (1)** rilasciando il **PULSANTE START/STOP (8)**.

ARRESTO DELLA RIPRODUZIONE:

1. Spingendo la **PULSANTE ALZABRACCIO - LIFT (9)** su "UP" il **BRACCIO - TONE ARM (10)** si alzerà e si arresterà la riproduzione.
2. Spingendo la **PULSANTE ALZABRACCIO - LIFT (9)** su "DOWN" il **BRACCIO - TONE ARM (10)** si abbasserà lentamente sul disco nel punto in cui la riproduzione è stata interrotta.
3. Spingendo il **PULSANTE START/STOP (8)** si fermerà il **PIATTO PORTADISCHI - PLATTER (1)**, lasciando il **BRACCIO - TONE ARM (10)** sull'ultima posizione del disco in cui si trova.

RIPRODUZIONE A 45 GIRI AL MINUTO:

1. Quando si riproducono dischi a 45 giri con un foro centrale grande, posizionare prima l'**ADATTATORE 45 - 45 ADAPTOR (11)** sul centro dell'asse.
2. Assicurarsi che il **PULSANTE SELETTORE DI VELOCITÀ - SPEED SELECTOR (5)** sia nella posizione 45 giri.

Specifiche Tecniche

GIRADISCHI:

Tipo.....Giradischi manuale a trazione a cinghia
Sistema di trasmissione.....Trazione a cinghia
Motore.....Motore DC
Velocità.....33 1/3 o 45
Wow e flutter.....Meno di 0,20% WRMS*

* Questi valori si riferiscono solo all'insieme del giradischi e del piatto portadischi e non includono quindi il carico dei dischi, dell'insieme della puntina e del braccio.

CARATTERISTICHE:

Alimentazione.....115V 60Hz o 230V 50Hz
Consumo.....15 W
Dimensioni.....420 x 85 x 365 mm
Peso.....2,3 kg

Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso. Il peso e le dimensioni sono indicativi.

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents. Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual.

No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp..

It is recommended that all maintenance and service on the product should be carried out by Gemini Sound Products Corp. or its authorized agents. Gemini Sound Products Corp. cannot accept any liability whatsoever for any loss or damage caused by service, maintenance or repair by unauthorized personnel.

gemini[®]

**In the USA: If you experience problems with this unit,
call 1-732-738-9003 for Gemini Customer Service.**

Do not attempt to return this equipment to your dealer.

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents.

Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual.

No part of this manual may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, electrical, mechanical, optical, chemical, including photocopying and recording, for any purpose without the express written permission of Gemini Sound Products Corp.

It is recommended that all maintenance and service on this product is performed by Gemini Sound Products Corp. or its authorized agents.

Gemini Sound Products Corp. will not accept liability for loss or damage caused by maintenance or repair performed by unauthorized personnel.

Worldwide Headquarters • 120 Clover Place, Edison, NJ 08818 • USA
Tel: (732) 738-9003 • Fax: (732) 738-9006

France • G.S.L. France • 11, Avenue Leon Harmel, Z.I. Antony, 92160 Antony, France
Tel: + 33 (0) 1 55 59 04 70 • Fax: + 33 (0) 1 55 59 04 80

Germany • Gemini Sound Products GmbH • Ottostrasse 6, 85757 Karlsfeld, Germany
Tel: 08131 - 39171-0 • Fax: 08131 - 39171-9

UK • Gemini Sound Products • Unit C4 Hazleton Industrial Estate, Waterloo, UK P08 9JU
Tel: 087 087 00880 • Fax: 087 087 00990

Spain • Gemini Sound Products S.A. • Mino, 112, Nave 1, 08223 Terrassa, Barcelona, Spain
Tel: 011-34-93-736-34-00 • Fax: 011-34-93-736-34-01

© Gemini Sound Products Corp. 2001 All Rights Reserved